

<p>Frage Nr. 1</p> <p>Vorläufige Kautio: wir sind ein Kleinunternehmen (4 Arbeiter - 1 Angestellte) müssen wir die vorläufige Kautio setzen ? wenn ja wird der Betrag dann reduziert d.h. wie beschrieben 1% von 180.000,00 € davon 50% ?</p>	<p>Domanda Nr. 1</p> <p>Cautio provvisoria: siamo una piccola impresa (4 lavoratori - un impiegato) dobbiamo produrre la cautio provvisoria? Se sì l'importo dell'1% di 180.000,00 è ridotto del 50% ?</p>
<p>Antwort Frage Nr. 1</p> <p>Kleinunternehmen sind nicht von der Pflicht zur Abgabe der vorläufigen Kautio befreit.</p> <p>Im Sinne von Art. 93, Absatz 7 des Kodex wird der Betrag der Kautio wie folgt reduziert:</p> <p>- um 50 % für jene Wirtschaftsteilnehmer, die als ganz kleines Unternehmen, kleines und mittleres Unternehmen eingestuft sind und für Bietergemeinschaften oder für gewöhnliche Bieterkonsortien, welche ausschließlich aus ganz kleinen Unternehmen, kleinen oder mittleren Unternehmen bestehen (1% von 180.000,00 € = 1.800 ,00 € davon 50% = 900,00 €) – siehe dazu Art. 12 , Buchstabe A der Wettbewerbsbedingungen.</p> <p>Kleinunternehmen sind nur von der Pflicht der Abgabe der Bürgschaftserklärung im Sinne des Art. 93 , Absatz 8 des Kodex befreit (siehe Art. 12, Buchstabe C der Wettbewerbsbedingungen).</p> <p>Die Befreiung von der Pflicht zur Abgabe der Kautio ist vom Art. 12 Buchstabe B des Wettbewerbsbedingungen vorgesehen d.h. Firmen die im Besitz der Zertifizierung der Serie UNI EN ISO 9000 sind, müssen keine Kautio vorlegen.</p>	<p>Risposta alla domanda n.1</p> <p>Le piccole medie imprese non sono esonerate dall'obbligo di produrre la cautio provvisoria.</p> <p>Ai sensi dell'art. 93, comma 7 del Codice l'importo della cautio è così ridotto:</p> <p>- del 50 per cento per gli operatori economici appartenenti alla categoria delle microimprese, piccole e medie imprese e per i raggruppamenti di operatori economici o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese (1% di 180.000 € = 1.800,00 € - riduzione 50% = 900,00 €). Vedasi in tal senso l'art. 12, lettera A del disciplinare di gara.</p> <p>Le micro, piccole medie imprese sono solo esonerate dall'obbligo di produrre la dichiarazione di impegno ai sensi dell'art. 93, comma 8 del Codice (vedasi in tal senso l'art. 12, lettera C del disciplinare di gara)</p> <p>L'esonero dall'obbligo di produrre la cautio provvisoria è previsto dall'art. 12 lettera B del disciplinare di gara. Quindi sono esonerate dall'obbligo di produrre la cautio le imprese in possesso della certificazione della serie UNI EN ISO 9000.</p>
<p>Frage Nr. 2</p> <p>Bestätigung finanzielle und wirtschaftliche Fähigkeit des Unternehmens: kann auch von unserem Steuerberater ausgestellt werden ?</p>	<p>Domanda Nr. 2</p> <p>L'attestazione della capacita' economica e finanziaria può essere resa dal nostro commercialista?</p>
<p>Antwort Frage Nr. 2</p> <p>Nein, die Bestätigung muss von einem Kreditinstitut oder einer im Sinne des Gv.D. Nr. 385/1993 i.g.F. ermächtigten Finanzvermittlungsgesellschaft (siehe Art. 8 Punkt 3.1. der Wettbewerbsbedingungen) ausgestellt werden.</p>	<p>Risposta alla domanda n.2</p> <p>No, la dichiarazione deve essere resa da un istituto bancario o intermediario autorizzato ai sensi del D.Lgs. 1 settembre 1993, n. 385 e ss.mm.ii..(vedasi Art. 8 punto 3.1. del disciplinare di gara)</p>
<p>Frage Nr. 3</p> <p>Betrag einzuzahlen an die ANAC über 70,00 € wird bei Nichtzuschlag zurückerstattet?</p>	<p>Domanda Nr. 3</p> <p>L'importo di 70,00 € da versare all'A.N.A.C. viene restituito in caso di mancata</p>

	aggiudicazione?
<p>Antwort Frage Nr. 3</p> <p>Nein, es handelt sich um einen Ausschreibungsbeitrag, welcher für die Teilnahme an der Ausschreibung nach Gesetz Nr. 266/2005 Artikel 1, Absatz 65 an die Nationalen Aufsichtsbehörde für Antikorrusion – A.N.AC. bezahlt werden muss und auf keinen Fall zurückerstattet wird.</p>	<p>Risposta alla domanda n. 3</p> <p>No, si tratta del contributo che deve essere versato ad A.N.AC. ai sensi della dell'art. 1 comma 65 della L. 266/2005 per poter partecipare alla gara. L'importo versato non può essere in nessun caso restituito.</p>
<p>Frage Nr. 4</p> <p>Bitte um Informationen über Art. 12 der wettbewerbsbedingungen Vorläufige Kautio: A. Reduzierung des Betrages der Kautio</p> <p>"Um die unter A. oder B. vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Bieter im Zuge der Ausschreibung eine Kopie der jeweiligen Bescheinigungen abgeben....."</p> <p>Müssen wir eine Bescheinigung abgeben dass wir ein Kleinunternehmen sind ?</p>	<p>Domanda Nr. 4</p> <p>Si chiede il seguente chiarimento sull'art. 12 del disciplinare di gara cauzione provvisoria: riduzione della cauzione provvisoria.</p> <p><i>"Per fruire dei benefici sub A. o B., l'operatore economico deve consegnare in sede di gara copia delle certificazioni relative"</i></p> <p>Dobbiamo produrre una certificazione che la nostra è una piccola impresa?</p>
<p>Antwort Frage Nr. 4</p> <p>Um die unter A. oder B. vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Bieter im Zuge der Ausschreibung eine Kopie der jeweiligen Bescheinigungen abgeben, wobei diese in den virtuellen „Umschlag A – Verwaltungsunterlagen“ eingefügt werden müssen (siehe dazu Art. 12 der Wettbewerbsbedingungen Seite 24).</p> <p>Wenn Ihre Firma einfach ein Kleinunternehmen ist, und keine vom Art.12 vorgesehenen Zertifizierungen besitzt, brauchen Sie nur die Teilnahmeerklärung an der Ausschreibung"Anlage A1 "abgeben.</p>	<p>Risposta alla domanda Nr. 4</p> <p>Per fruire dei benefici sub A. o B., l'operatore economico deve consegnare in sede di gara copia delle certificazioni relative, inserendole nella "Busta virtuale A - Documentazione amministrativa" (vedasi Art.12 del disciplinare di gara – pag. 24).</p> <p>Qualora la Vostra impresa fosse semplicemente una piccola impresa e non possedesse alcuna delle certificazioni indicate nell'art. 12, è sufficiente produrre la dichiarazione all'interno dell'istanza di partecipazione „ allegato A1".</p>
<p>Frage Nr. 5</p> <p>Wenn wir die Kautio mit einem Zirkularscheck setzen wollen: ausgestellt auf den Gemeindegeldverwalter - Bozen</p> <p>- genügt es eine Kopie des Schecks als PDF-Datei ins portal hochzuladen ?</p>	<p>Domanda Nr. 5</p> <p>Nel caso la nostra impresa intendesse produrre la cauzione provvisoria sotto forma di assegno circolare :</p> <p>- è sufficiente caricare a sistema la scansione PDF dell'assegno circolare?</p>
<p>Antwort Frage Nr. 5</p> <p>Ja, Sie müssen den eingescannten Zirkularscheck ausgestellt auf den Gemeindegeldverwalter als PDF-Datei ins Portal hochladen.</p>	<p>Risposta alla domanda Nr. 5</p> <p>Sì, va caricata nel portale la scansione in formato pdf dell'assegno circolare intestato al Tesoriere del Comune di Bolzano.</p>